

敦煌叢刊初集

黃永武博士主編

(上)



新文豐出版公司印行

敦煌叢刊初集

十二

蘇俄所劫敦煌卷子目錄二

新文豐出版公司 印 行

БУДДИЙСКИЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ

М. И. ВОРОБЬЕВА-ДЕСЯТОВСКАЯ,
И. Т. ЗОГРАФ, А. С. МАРТЫНОВ,
Л. Н. МЕНЬШИКОВ, Б. Л. СМЕРНОВ

О П И С А Н И Е
КИТАЙСКИХ РУКОПИСЕЙ
ДУНЬХУАНСКОГО ФОНДА
ИНСТИТУТА
НАРОДОВ АЗИИ

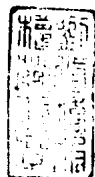
ВЫПУСК 2

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»

Главная редакция восточной литературы

Москва 1967

Под редакцией Л.Н. Меньшикова



ПРЕДИСЛОВИЕ

Второй выпуск "Описания китайских рукописей Дуньхуанского фонда Института народов Азии" является непосредственным продолжением первого выпуска^I и построен по тому же принципу. В настоящий выпуск включены очередные номера описания от № 1708 до № 2954. Вследствие особенностей разборки фонда и трудностей определения рукописей (большинство единиц — это фрагменты рукописей, где заголовки утрачены), а также необходимости скорейшего введения в научный обиход уже разобранных частей фонда, в настоящий выпуск включены рукописи, классификация которых в целом повторяет принятую в первом выпуске. Это, конечно, не совсем удобно, но неудобство это может быть устранено сводным указателем, который мы собираемся выпустить после окончания публикации описания всех рукописей Дуньхуанского фонда. Первый и второй выпуски вместе составляют менее одной трети всего фонда.

В связи с расширением наших знаний о фонде мы несколько пересмотрели деление описания на рубрики по сравнению с первым выпуском. Однако эти изменения не нарушают в целом принятого принципа, различаясь лишь в частности. Так, мы сочли необходимым выделить агиографические сочинения, как переводные, так и оригинальные, ввиду их значения для истории китайской литературы и истории буддизма. Разделы "Каллиграфические упражнения", "Гравюры и печати", "Некитайские тексты" мы сочли более удобным поместить после раздела "Документы", как имеющие подсобное

^I М.И.Воробьева-Десятовская, И.С.Гуревич, Л.Н.Меньшиков, В.С.Спирин, С.А.Школяр, Описание китайских рукописей Дуньхуанского фонда Института народов Азии, Выпуск 1, М., 1963.

значение по сравнению с основным фондом китайских рукописей.

В процессе описания появился определенный практический опыт, позволивший нам прийти к выводу, что на основании установленных нами палеографических данных мы имеем возможность датировать дуньхуанские рукописи более точно (в пределах века, иногда полувека). Мы решились, учитывая почти полное отсутствие обобщающих работ по дуньхуанской палеографии, изложить наши выводы, основанные на двух первых выпусках, в специальной статье "О датировке дуньхуанских рукописей" (см. в приложениях к настоящему изданию). Точные данные, извлеченные из этой статьи, надеемся применить в дальнейших выпусках "Описания".

За последнее время в связи с рядом публикаций дуньхуанских и турфанских материалов наши знания о Дуньхуане и рукописях из Дуньхуана значительно расширились². Не все могло быть учтено во втором выпуске, ибо первая из указанных публикаций, например, поступила к нам после окончания работы над выпуском. Также мы не могли учесть и некоторые из вновь вышедших описаний³. Все эти материалы будут пол-

2 西域文化研究 (Monumenta Serindica), 京都, 法藏館, 第一, 1958; 第二, 1959; 第三, 1960; 第四, 1961; 第五, 1962; 第六, 1963; 敦煌遺書總目索引, 北京, 商務印書館, 1962; "Бяньвэнь о Вэймоцзе. Бяньвэнь "Десять благих знамений"» (Неизвестные рукописи бэньвэнь из Дуньхуанского фонда Института народов Азии), Издание текста, предисловие, перевод и комментарии Л.Н.Меньшикова, М., 1963, в сер.: "Памятники литературы народов Востока", Тексты, Малая серия, УШ; "Китайские рукописи из Дуньхуана" (Памятники буддийской литературы сувэньсюэ), Издание текстов и предисловие Л.Н.Меньшикова, М., 1963, в той же серии, Тексты, Большая серия, XV; Arthur Waley, Ballads and Stories from Tun-huang, London, 1960; Pen-tsi king (Livre du term originel), Introduction par Wu Chi-yu, Paris, 1960.

3 Описание японских собраний в первом томе Monumenta Serindica; Louis dela Valée Poussin, Catalogue of the Tibetan Manuscripts from Tun-huang in the India Office Library, with an appendix on the Chinese Manuscripts, by Kazuo Enoki, Oxford, 1962.

ности учтены в последующих выпусках.

Значительно разрослась библиография по Дуньхуану. Так, например, только японские работы на эту тему составляют в настоящее время более тысячи номеров⁴. Обширны также библиографии Дуньхуана на европейских и китайском языках⁵. Мы сочли нецелесообразным давать здесь дополнения к библиографии первого выпуска и предполагаем составить сводную библиографию, которая будет помещена после окончания описания всего фонда вместе со сводным конкордансом и указателями.

При составлении второго выпуска "Описания" значительное количество фрагментов соединилось с фрагментами первого выпуска. В таких случаях мы обязательно даем отсылку на соответствующий номер описания в первом выпуске с указанием, какого объема фрагмент получился в результате соединения. Если при этом нам удалось определить не определенный ранее фрагмент, это также оговаривается при отсылке.

Схема построения конкретных описаний та же, что и в первом выпуске, точно так же, как и система условных знаков при описании. Для облегчения пользования выпуском приводим здесь еще раз эту систему:

- а) означает, что строка оборвана и количество утраченных знаков неясно.
- б) □ означает, что данный знак утрачен.
- в) ? означает иероглиф, прочесть который не удалось.
- г) (?) - предшествующий иероглиф написан неясно, и перевод его предположителен.

⁴ 敦煌文献研究論文目錄, 京都, 東洋文庫, 敦煌文献研究連絡委員會, 1959.

⁵ Сводной китайской библиографии еще нет; по частному вопросу (бяньвэнь): 曾毅公, 敦煌變文論文目錄, в сб.: 敦煌變文集, 北京, 人民文學出版社, 1957. Европейская библиография (неполная): Juntaro Ishihama, Ariyoshi Sanada, Taijin Inokuchi, Bibliography of the Central Asiatic Studies, "Monumenta Serindica", vol. I, pp. 53-87.

д) [] - употребляется в двух случаях: 1) когда знак поврежден, но читается (в тексте описания); 2) когда заглавие рукописи полностью или частично утрачено и восстановлено по справочникам.

е) || разделитель строк.

Система ссылок на литературу та же, однако при тех заглавиях, которые встречались в первом выпуске, опускаются отсылки на публикации текстов и санскритские эквиваленты названий переводов буддийских сочинений.

Указатели, как и в первом выпуске, составлены Б.Л.Смирновым.

Л.Н.Меньшиков

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

- "Бяньвэнь цзи" - 敦煌變文集, 北京, 人民文学出版社, 1957.
- "Вэй" - 偽書通考, 張心澂編著, 上海, 商務印書館, 1957.
- "Да" - 大正新修大藏經, 東京, 1924-1928.
- "Дао цзан" - 道藏, 上海, 涵芬樓影印, [1926].
- "Со" - 敦煌掇瑣, [劉復編, 北平], 國立中央研究院歷史語言研究所專刊之一 1925.
- "Сы бу" - 四部備要, 上海, 中華書局, 1936.
- "Сюй цзан цзин" - 大日本續藏經, 京都, 1905-1912.
- "Тан мин луй" - 唐明律合編, 北京, 中華書局, 1958.
- "ТТ" - 大日本校訂大藏經, 東京, 弘教書院, 1880-1885.
- "Юй лу" - 敦煌劫餘錄, 陳垣編, 北平, 1931.
- G. - Giles L., Descriptive Catalogue of the Chinese Manuscripts from Tunhuang in the British Museum, London, 1957.
- MSI - 西域文化研究, 第一, 京都, 法藏館, 1958 (Monumenta Serindica)
- Nj. - Nanjio Bunyiu, A Catalogue of the Chinese translations of the Buddhist Tripitaka, Oxford, 1883.
- "Pen-tsi king" - Pen-tsi king (Livre du terme original), intr. par Wu Chi-yu, Paris, 1960, "Mission Paul Pelliot documents conservés à la bibliothèque nationale", I.
- Wieg. - Wiegner L., Bouddhisme Chinois, Extraits du Tripitaka, des commentaires, tracts, etc., tome I, 1910.



ПРОИЗВЕДЕНИЯ, ВОШЕДШИЕ В ТРИПИТАКУ

СУТРЫ

中阿含經

I708

Дх-2628

[Указанное сочинение, цз. 8, 未曾有法品第四, 未曾有法經(32)]

Фрагмент 29, 5x25, 5. Часть свитка без начала и конца. I неполный лист плюс 3 строки другого листа. Правый нижний и левый верхний углы оборваны. 16 строк, 9-12 полные, по 17 знаков. Бумага желтовато-коричневая, тонкая, хрустящая, с тонкой сеткой. Графление тонкое. Поля: верхнее 2,5 см, нижнее 2 см. Почерк кай. Титров нет. (УП-УШ).

от: □ [至] 一沙

до: [滿] 者我受持是世尊未曾有

"Да", I, 471a(20)-б(8), есть разночтения.

I709

Ф-3I7 II

[То же, цз. 26, 因品第四, 優曇婆邏經第八, (I04)]

Два фрагмента одной рукописи, непосредственно не соединяющиеся. Бумага желтая, плотная, с нечеткой сеткой. Графление

грубое. Поля, верхнее и нижнее, по 3 см. Почерк кай. Титров нет. (УН-Х).

1. Фрагмент 5,5x25,5. Часть свитка без начала и конца. 3 строки по 17 знаков.

от: 悉或有一精苦行苦行[回]此精苦行苦行不

до: 苦行苦行[回]此精苦行苦行不信懈怠无正

"Да", I, 5936(13-16), есть разночтения.

2. Фрагмент 23x25,5. Часть свитка без начала и конца. Один неполный лист. Рукопись сильно потрепана, верхний правый и нижний левый углы оборваны. По правому краю две лакуны 4x3 и 5,5x4. В середине лакуна 1x3. 13 строк (1-2, 6, 12-13 неполные) по 17 знаков.

от:[敬]重[供養].....[者]不起[嫉]

до:言[何為敬].....

"Да", I, 593в(21)-594а(5), есть разночтения.

На обороте две китайские надписи крупным шрифтом: 1) 五卷; 2) □[阿舍]卷五; и 4 строки древнеуйгурским шрифтом. Все надписи написаны в направлении, перпендикулярном к тексту лицевой стороны.

Поверхность обоих фрагментов густо покрыта клеем, так как они были использованы для реставрации рукописи № 2094.

佛為首迦長者說業報差別經

I710

Дх-1633 А

Указанное сочинение

Рукопись с текстом на двух сторонах. Фрагмент 26x16. Начало свитка, склеенного из листов типа тетрадных. Рукопись со-

гнута в виде гармоник по две странички на лист. 2 листа. В верхней половине второго листа ряд лакун, значительно повреждающих текст. Бумага серая, грубая, с крупной сеткой. (IX-XI). А. Указанное сочинение. Лицевая сторона рукописи. Начало текста. 16 строк (9, 12-13, 15 неполные) по 17-19 знаков. Поля: верхнее и нижнее по 1 см, справа 0,5 см. Почерк мелкий, кай. Начальный титр.

от: 如是我聞一時佛住舍衛國祇樹給孤獨園尔時

до: □□[智]報或有業能[令].....[正智]報或

"Да", I, 89I (15)-6(II), есть разночтения.

Оборотную сторону см. № 2788.

雜阿含經

I7II

Дх-174I

[Выписки из указанного сочинения]

Фрагмент 45x25. Часть свитка без начала и конца. I неполный лист и 2 строки второго листа. 25 строк (I и 23-25 неполные) по 17 знаков. Бумага желто-коричневая, тонкая, хрустящая, с сеткой: горизонтальные линии, пересекаемые вертикальными через 5-5,5 см. Графление тонкое. Почерк кай, чуть архаичный. Титры цзюаней, из которых выписаны цитаты. (VI-УП). Есть следующие выписки:

1) 1-5 строки. [雜阿含經, цз.25, сутра 640]. Без начала.

от:禪定智慧斷戒

до: 應於如來法中而說偈言

"Да", II, 1786(19-22), есть разночтение.

2) 6-16 строки. То же, цз.26, [сутра 708].

от: 如是我聞一時佛住舍衛國祇樹給孤獨園尔

до: 壞況醫沒溺